

# 故李許紹治姊妹追思禮拜

地點：埔心基督徒聚會處

時間：主後二〇一八年五月十九日下午三時

## 故李許紹治姊妹追思禮拜程序

主 禮：江茂松 牧師

司 琴：曾繁萍 姊妹

序樂-----司琴

宣召-----主禮

詩歌-----奇異恩典何等甘甜-----會眾

祈禱-----孫效儒長老

讀經-----帖撒羅尼迦前書四章 13-18 節-----馬煜堃執事

慰詩-----相約在主裡-----教會詩班

講道-----不要為我哭泣-----江茂松牧師

詩歌-----更加與主接近-----會眾

追念故人-----唐國興牧師

慰詩-----母親，我愛你-----晨曦會詩班

舞蹈----- You Raise Me Up ----- 李承芳姊妹

默思-----會眾

祈禱-----李亞娜傳道

致謝-----遺族代表

報告-----主禮

詩歌-----有一地比白日更榮耀-----會眾

祝福-----江茂松牧師

殿樂-----司琴

+++++

## 奇異恩典，何等甘甜

1. 奇異恩典，何等甘甜，我罪已得赦免；  
前我失喪，今被尋回，瞎眼今得看見。
2. 如此恩典，使我敬畏，使我心得安慰；  
初信之時，我蒙恩惠，真是何等寶貴。
3. 許多危險，勞苦重擔，今日已經脫離；  
全靠主恩，大得平安，並領我回家去。
4. 當我肉體，毀壞之時，靈魂暫時相離；  
主要賜我，永遠房屋，平安快樂居家。

## 更加與主接近

1. 更加與主接近，更加接近，雖然面對十架，我被高掛；  
然而我仍歌唱，更加與主接近。
  2. 雖在曠野遊行，紅日西沉，黑暗籠罩我身，依石為枕；  
夢中還要追尋，更加與主接近。
  3. 忽有天梯顯現，直達天堂，一切蒙父所賜，皆為恩典；  
又蒙天使招引，更加與主接近。
  4. 醒時思想光明，只讚上帝，立石永記此情，在伯特利；  
苦痛也使我心，更加與主接近。
  5. 若生歡樂羽翼，飛出雲霄，日月星辰後退，振翅高飛；  
然而我仍歌唱，更加與主接近。
- 副歌：更加與主接近，更加接近。

## 相約在主裡

1. 我們相約在主裡，共同生活常相憶，我們相約在主裡，將來有一天要再歡聚。
2. 回憶過去日子裡，縱有歡笑，也有淚滴，捨不得要告訴你，在主的愛裡我等著你。

副歌：在主裡祝福你，我在主裡思念你，願主帶領你，進入迦南地，在主裡祝福你，我在主裡思念你，願主賜給你，豐富的奶與蜜，你可不要忘記，我們相約在主裡，記得我們相約在主裡。

## 母親！我愛您！

北風吹 雪花飄滿地  
寒夜孤燈下 只有我母親  
一付針 線團擱在地  
窗外銀光閃 她在織毛衣  
皺紋的慈顏 老花的眼鏡  
一針一線 充滿了愛心與關心  
啊....母親 啊....母親....我愛您

南風吹 芳草綠大地  
屋外樹蔭下 又見我老母親  
淚涔涔 興奮在心底  
飄泊十餘年 今朝回故里  
皺紋的慈顏 老花的眼鏡  
她的笑容 充滿了愛心與關心  
啊....啊....母親 母親....  
我....愛您....

## 追念故人

### 媽的生平

我們的媽，許紹治姊妹，出生於民國六年，成長於金門縣，後湖村。她的名字原為招弟，就是希望能招來弟。後來不僅招來兩個弟，還招來幾個妹。

媽18歲時，嫁給了在金門當車長的爸，聽說當時宰殺了一頭豬，就完成了婚禮。21歲時在台北的泰山鄉貴子村生了長女繼芳，接下來的10年內，陸續生下承芳、秀承、秀輝。

以一份軍人的薪水要養4個孩子並不容易，媽必須勤儉持家，常做一些家庭代工來幫補家用。但不論如何，過年時都一定讓我們4個兒女有新衣服可穿。

媽之熱心公益，曾因照顧鄰居的一位阿婆（孤苦無依），而獲得楊梅鎮的好人好事表揚。

媽之有一顆單純的信心，跟著爸之信主後，一直持續過教會生活，無論在埔心或台北，她都很渴望和弟兄姊妹一起聚會，同沐主恩。

近年來媽之患了巴金森氏症，行動上不方便，但她沒有失去她的喜樂，總是笑口常開，弟兄姊妹對她最後的印象是“喜樂”。民國107年4月24日因心肺衰竭，安息主懷。感謝主！雖然走得倉促，仍成為我們“靠主喜樂”的榜樣。媽之！你現在和爸之在一起，一定是樂上加樂了。

## 家人追思

我親愛的婆婆在禮拜一晚上，於家中預備就寢時，安息主懷了。上周六她還開心的參加教會的一日遊；樓上的曾姊妹告訴我先生：妳媽媽前幾天送我木瓜，還跟我說：這是我兒子今天買給我吃的木瓜。婆婆晚年非常疼愛我，常為我禱告，還會對我說：我愛妳。我也會抱著婆婆，親吻她的臉頰說：媽媽，我愛妳。

感謝神透過婆婆的愛，彌補了我喪母之痛，我深深感謝。如今婆婆回到天家，可以開心的跟公公團聚了。對基督徒而言，這不是永別，也不是天人永隔；這只是暫別，將來有一天，我們都將在主的榮耀裡再相聚。

李陳正芬



## 世上唯一無二的母親

親愛的媽媽的最愛是她寶貝的兒女！

在我兒時的記憶中、媽媽每天打掃、洗衣、作飯並且為我們作便當！除了家務之外、媽媽也在工場打工、任何勞動的工作、她都願意做、替人當保姆、在餐廳洗碗打掃...常常為她心疼、她總是說為了兒女能過好一點的日子...

媽媽！謝謝妳一生對我們捨己的付出和犧牲！一直到她安息主懷之前、心裏的掛念還是她的兒孫們！

記得爸媽被吸膠小弟殺傷後、送醫急救、當時在場的我不能原諒弟弟、已經對他感到絕望！但是當我在醫院見到清醒後的媽媽、她的第一句話、就是叫我送食物和換洗衣服給小弟、我立時熱淚直流、被母親偉大的愛感動！後來、小弟也因著上帝、爸媽和家人不放棄的愛、不斷的禱告、生命奇蹟式的改變和翻轉！

另外在 6-7 年前、媽媽突發難病帕金森症、手腳發抖不停、說話也產生障礙、身體僵硬的像石頭一樣、不能走路、當時恰好我從日本回來探望爸媽、立時送醫急救、蒙上帝的憐憫、榮總表哥的幫忙、急救成功、入院治療復健、慢慢恢復健康！這兩次的生死關頭、有幸我都在場、陪伴著媽媽！

前幾天（2018年4月24日凌晨）  
接到媽媽過世的消息、真是太突然了！  
好多不捨！好傷心難過呀！每天在  
上帝面前掉眼淚！雖然知道有一天、  
我們在天堂還要再見面、還是忍不住、

媽媽！好想念妳呀！

想念妳開心的笑容  
想念妳流淚的禱告  
想念妳說我愛你  
想念妳的炒米粉和排骨湯  
想念妳說我的女兒很漂亮  
想念我們一起去金門、宜蘭、  
台東遊山玩水的快樂時光

媽媽！有妳真好！  
妳永遠活在我們的心中！

愛妳一生 承芳



## 媽，我想您

小組長路得知道媽媽過世，淚紅了雙眼說：「早就該告訴你們，下台東就要把媽媽一起接下來住。」但是她也尊重我們遲遲未做的決定！現在來不及了，路得一直哭！一直哭。媽，真的來不及了…我現在也只能在記憶中搜尋您的身影，在我的感知中感受您與我同在的關懷與照顧，並不住的吶喊或是低語，媽，我想您！



今天帶著台東村一位學員北上做筆錄，就想起自己那段少不經事的那一夜，也是我生平頭一遭闖了大禍！我們一伙人把人打傷了，錢搶走了，車子開跑了，那年我 15 歲，事後我拖著蹣跚的腳步並懷著驚恐的心走回家裡。看見這麼晚了，燈還亮著，您在那裡等我，您要我去投案，因為刑警來過家裡找我！我就聽您的話，去投案吧。那天晚上依依不捨的從埔心眷村門口獨自走到楊梅分局投案，當晚就押解我到秀朗橋下的警備總部！在偵防車我凝視著窗外，心中很難過想起媽，對不起，我錯了！

囚牢裡那小小的窗口，也時常讓我想家，媽，我想您，真的是來不及了，但我知道仍要收拾起傷悲，因為您不會再回來，但是有一天我會往您那裡去，再見！

媽，謝謝您，生我，養育我，愛我，我也愛您

想您的孩子：秀輝



媽：五月中計劃好要下來台東的，您怎麼就這樣走了？留下的是措手不及和難以彌補的遺憾……您是開朗愛笑又愛四處遊玩的婆婆，因著秀輝我成了家中最小的媳婦，享受著老么級的恩寵。每次回家總是大包小包的要我們帶走，包包都裝著您滿滿愛的語言！

在您行動不便以後，依舊要外勞陪妳逛市場，為祈祈和安安買衣服。燉豬腳一包一包的送給每個孩子，宅配年糕發糕到台東……謝謝您！這一切點點滴滴美好的回憶，是您用愛深深重重的將所有的家人們串在一起的痕跡！

想念您的家玆敬上



奶奶，妳走了我好想念妳，妳在天國好嗎？有看到爺爺嗎？我相信妳在天國一定很快樂！我很高興妳可以在更好的地方生活。謝謝妳，在妳有力氣的時候陪我們全家一起出去玩，在妳有時間的時候和我們在一起，使我的回憶裡充滿妳的影子。

祈祈敬上

奶奶，妳走了我真的好難過，謝謝您從我小的時候就一直陪伴著我，要我多吃一點，給我買衣服，發零用錢。您喜歡和我玩搔癢，玩的時候妳都笑的好開心。我覺得您是全世界最棒的奶奶，現在您安息了在上帝的懷抱中，也和您最想念的爺爺在一起了，我一定會記得您的笑容和您的聲音，奶奶我愛妳！

安安敬上

外婆回天家了，可以跟外公相聚了，我替她開心。

想念外婆的笑容，想念她一天到晚笑呵呵的問我長這麼漂亮什麼時候帶男朋友回家、什麼時候跟林書豪結婚(XD) 讓她當阿奏～ 她在看的新聞節目常常被我轉去看籃球，所以她也略懂略懂🏀



外婆的名字叫招弟，一聽就知道是生在什麼樣的重男輕女的年代，但是她對她的外孫女寵愛有加，我從小到大在外公外婆家都覺得自己跟家裡的男孩子一樣被重視著，每

年年夜飯都有一道外孫女最喜歡的煎里肌肉，我很感恩。小時候也最喜歡過年去外婆家領紅包和看電視，如果極其幸運可以說服老爸老媽讓我跟弟弟夜宿外婆家一晚，都會像中樂透一樣的開心🎉

媽媽很宅，但是外婆即使年紀一大把還是很喜歡出去玩，個性外向愛交朋友，我有時候覺得自己好像隔代遺傳哈哈...

這樣有外公外婆笑容的年夜飯的光景未來就沒有了，有點感傷，但是看照片裡外公外婆笑的這麼開心，我好像也可以想像他們在天家重逢也是這麼開心...

外婆，以後妳跟外公一樣都可以從天上看到妳外孫女在幹嘛了，如果發現妳外孫女今天晚上乾掉一整瓶氣泡酒請不要意外，這是因為想念妳喝的😊愛妳💕

外孫女:采蘋



## 埔心基督徒聚會處敬愛的李媽媽

李許紹治姊妹，我們埔心基督徒聚會處口中的李媽媽，是一位十分親切、非常隨和的姊妹。李媽媽行動方便時，熱心參與教會服事，也在社區鄰里傳揚福音。如今李媽媽安息主懷，我們雖有眾多不捨，卻也為李媽媽感恩，能以卸下世間網羅，與所愛的父神與夫婿相聚，深知這是好得無比福份。



與李媽媽的熟悉，緣起於「樂齡樂活」，每當聚會開始前，總看見李媽媽由看護陪同著，帶著開心的笑容，笑咪咪的和大家打招呼，然後走進副堂參加聚會。無論是讚美操、敬拜詩歌、經文分享、DIY、遊戲……都會看見李媽媽專注認真的跟著同工一起享受在其中，回歸像孩童的樣式，享受天父所賜的一切。

李媽媽從不吝於讚美我們，問她聚會好玩嗎？餐點好吃嗎？她都說：好玩！好吃！妳們好棒！說的同時，手還不忘比個讚的手勢。好可愛的老人家----是我對李媽媽的印象-----

回歸像孩子的李媽媽，息了地上勞苦，回到好的無比的天家，享受神同在的榮耀，感謝神。雖不捨，但因著有再相見的盼望，我們擦乾眼淚繼續往天路奔走。

涂秀娟

## 才德的婦人-李媽媽



敬愛的李媽媽，很愛漂亮，也很親切。喜愛熱情的紅色(如其人)。無論去那裡都會去美髮，穿的合宜大方。

與李媽媽認識是在教會，更深的談話是在探訪和相遇時。身為外省人的我，常常趁著好天氣時去光華二村，在這裡可以聽到熟悉的親切語言，我兩個小孩可以說是在光華的中廳長大。小孩玩耍，我就會和長輩們聊天，和李媽媽就越發熟悉。

有次李媽媽聽說我有看股市，就讓我幫她注意一下那支股票(現已忘記)，回家後趕緊上網看並電話報給李媽媽，她就下單，竟然有小賺。隔天李媽媽看到我好高興"有賺到零用錢"，很聰明的李媽媽"您好棒喔～耶穌好愛您"。去參加團契時，常遇到李伯伯和李媽媽晨更回來，晨更幾乎不缺席的恩愛夫妻，自李伯伯安息主懷後，李媽媽仍然持守晨更，是我們的典範。直到最近，才停下來，但都有參加樂齡樂活團契。

有次和同工去家裡探訪，李媽媽就說她和李伯伯的故事給我們聽，從相遇講到相知相惜，令我們感動。"李伯伯好帥，李媽媽好棒---"。有次還說要我們和她一起去金門，喝她的高粱酒㊗️李媽媽的一生是耶穌愛的一生，是神同在的一生，也是榮耀神的一生。上週六還同車同遊，現在您已在天父那裡好的無比。雖有不捨，但我深知我們必會在天家相遇。

在此祝福李媽媽的所有家人，願神保守安慰。

魏紹霞 107/4/24



10 才德的婦人誰能得著呢？他的價值遠勝過珍珠。11 他丈夫心裡倚靠他，必不缺少利益；12 他一生使丈夫有益無損。28 他的兒女起來稱他有福；他的丈夫也稱讚他，29 說：才德的女子很多，惟獨你超過一切。

箴言卅一章

## 李媽媽追思

上週主日很早就見李媽媽的身影，於是上前問候她說：今天好嗎？她滿臉笑容的回答說：好啊！有耶穌陪伴，當然好呀！這就是多年來我看見的李媽媽，她用她的笑容告訴我，在主裡是多麼幸福的事。

還記得前一天是教會出遊，最後一站來到了白沙灣，一群年長的媽媽們待在遊客中心談天說笑，頑皮的我跑去跟他們開玩笑的說，我要去海邊玩哦！你們待在這邊，我幫她們去玩，她開心的說，去呀！快樂地去玩。我還跟她們玩笑的說我會帶海水回來灑她們，結果努力從海邊帶回來的海水在來到她們身邊前，海水早已從我的指縫中流逝，只剩濕濕的手，但還是努力塗抹在宋媽媽的手上，李媽媽看了，開懷大笑，大概心中在想這頑皮的孩子，但她從不責備，總是開心的接受我的調皮，待在她身邊真開心。

翻了翻幾年前教會為聖誕愛的季節活動，還有專訪到李媽媽的身影，她開心的告訴訪問她的小弟兄姐妹說：我家很多小孩通通信耶穌，讓她感受到神的愛。現如今他回到上帝的懷中安息，一定非常開心，快樂，幸福。

羅偉榕



若要回想對李媽媽的認識，就會回憶到國小的時候，那時每週三的晚上我們都會去李媽媽在光華新村的家，在那裡有特別為了孩子們預備的家庭聚會，有詩歌、聖經故事、金句背誦，到如今記憶最深刻的聖經金句都是這時候背誦的，讓我一輩子都獲益。

這兩年回到埔心教會服事有比較多的機會接觸李媽媽，每次看到他都是笑嘻嘻的，每個主日上午他都會先去美容院洗頭髮後再來參加主日崇拜，總是穿上乾淨漂亮的衣服來教會，最喜歡聽我們對他說：李媽媽你今天好漂亮喔！他就會露出靦腆、滿足的笑容。讓我看見李媽媽對上帝的敬畏與尊崇。

教會顧念年長者來教會參加聚會的困難，總會請計程車到家中接送他們，李媽媽只要不下雨總是告訴我說不要叫車子去接他，他會讓看護用輪椅推他到教會，因為教會的錢不可以隨便花、要節省，要用到最需要的地方。他沒有看到自己的需要，總是顧念別人的需要。

李媽媽真是有福氣，前兩天還跟我們一起去野柳、金山旅遊，前一天還參加主日崇拜和大家一起吃午餐，沒想到這麼快的就回天家了，心中不捨，但替他感恩！因為他回到天父那裡好的無比。

孫慶華



## 閉上眼睛就想到那張笑臉

對李媽媽的印象，第一個想到的，就是那張笑瞇瞇的臉孔。在教會的東北角春季一日遊，沒想到在遊覽車上跟李媽媽坐同一排位子。聊著聊著，李媽媽問我，你穿的衣服很漂亮，在哪裡買的？我跟她說是在市場買的。李媽媽問我可不可以幫她買一件，我答應他了，卻沒想到李媽媽突然走了。我還在想，主耶穌啊，我答應李媽媽要幫她買一條褲子，可是都還沒買到，您一定給她預備更漂亮的褲子。

而第二天主日的愛宴，我也刻意和李媽媽坐在同一個桌子用餐，大家聊著昨天一日遊的趣事，一提到在沙灘那邊，弟兄姊妹要涂秀娟姊妹幫忙看顧鞋子，我說那些鞋子是臭鹹魚，李媽媽一聽我形容鞋子是臭鹹魚，又是笑得開懷。我實在很難忘記李媽媽的笑容。

印象中，李媽媽十分節儉、惜物，常會順手撿拾回收物品，有一次還看到李媽媽拖著壞了的冰箱，我跟李媽媽說，不要拖這個冰箱，會把你的身體弄壞了。其實，李媽媽的節儉成性，不就是那個生活條件不是那麼好的節儉習慣。



宋徐秋蓮

## 追思李許紹治姊妹

每每看到笑口常開的李媽媽，就會讓我想起李伯伯（李毓靈伯伯）。同樣想到李毓靈伯伯時，我也會想起李媽媽。因為，他們是非常愛主的老弟兄，老姊妹。記憶中，李伯伯每天參加教會的晨禱，從沒有一天間斷過，哪怕是風雨交加的颱風天，他都拿著拐杖出席，並且每天都分享亮光。李伯伯還會在十字路口發福音單張，這令人感動的一幕，我永遠都不會忘記（當時應該停下腳踏車幫 96 歲的他老人家拍個照留念）。事隔兩年後聽聞李伯伯回天家的消息，實在不捨。如今李媽媽也回天家了，更是回到了她親愛的老伴身邊，想必李媽媽現在樂得無比！

李媽媽愛神的僕人，有時候她感動一來，在毫無準備下，會奉獻給傳道人。這樣接待神僕人的精神和熱忱應當傳承下去。去年我回來教會，每次看到李媽媽，她都會對我說一句話：「李傳道，來跟我一起住，我家有三個房間。」我想說：「李媽媽：現在您在主耶穌那裡，有更多的房間了，將來我們是可以一起住的！」在主裡安息吧，李媽媽！

「你們心裡不要憂愁；你們信神也當信我。在我父的家裡有許多住處……」（約翰福音 14:1-2a）

李亞娜



2017.11.18 教會秋季一日遊（士林官邸）

每主日清晨，教堂門口是最熱鬧的地方，弟兄姊妹彼此問安，招待同工以親切熱忱的心，遞送週報，引導入座，歡迎大家的到來。年長者或是由兒女陪伴或是讓外傭扶持，他們的腳步雖緩心卻堅定，穩妥地踏出每一步，清晨出門預備自己朝見神。進入教會大堂後，則會找到固定的位置坐下。

李媽媽(李許紹治姐妹) 常和賀媽媽(賀宋安仁姐妹)同排坐著，我因著主日座位在她們前後左右相鄰，常有機會目光接觸、點頭微笑，握手問安，或是聚會後彼此聊聊。我在近距離接觸中，感受到李媽媽在主前像是個快樂的孩子，詩歌敬拜時喜歡手舞足蹈，隨著音樂打拍子，享受其中。她常懷著喜悅的笑容，親切地詢問：「留下來一起去吃愛筵吧？」；真誠地邀約：「有空來我家坐坐嘛！」她是一位不吝

於用言語和微笑表達情感的長輩。

我曾有二次前去家中探訪，其中一次是和小家的姐妹同去，本來，說好唱詩歌、分享見證和代禱後，就要離開。結果李媽媽早就請傭人準備飯食、點心和水果，要我們留下共餐。在看照片及談話過程中，又開心地與我們一起數算許多主的恩典。

當我得知李媽媽安息主懷的消息時，雖感到驚訝與突然；但想到李媽媽在走完人生旅途的終點前，得到了滿足的喜樂；如今進入上帝的國度，更要得著永遠的福樂！這讓我想到小時候主日學裏有一首詩歌：「我在這裡快樂，我在那裡快樂，我在任何地方都是要快樂！」這讓我在緬懷李媽媽的思念中，仍心存盼望：我們將會相約在主裡，期待再相見！

李秀娟



## 爽約的溫馨餐聚



四月 23 日一大早，在副堂二樓辦公室靈修之後，打開 Line，看見振群貼的訊息，李媽媽走了，在星期一晚上 10 點走了。浮上心頭的是一個大大的問號，是那位李媽媽嗎？不會吧？不會是那位 4 月 21 日跟大夥兒一起到東北角走一圈的李媽

媽？不會是那位縱使病魔纏身，依然笑瞇瞇的李媽媽？接著幾個訊息，就是那位李媽媽，始終滿是喜樂的李媽媽。

談起李媽媽，真是忘不了每次來埔心參加主日崇拜時，在崇拜結束之後親切跟我握手談談的長輩，尤其愛宴時候，幾次跟李媽媽閒話家常，那親切模樣讓人倍覺溫暖。其實，由那縱使飽受巴金森症折磨，依然笑容可掬的模樣，就知道那是與主同在，不會因為萬事而與神隔絕的信心、盼望與喜樂。

四月一日開始在埔心基督徒聚會處服事，四月五日梅英就去探訪光華二村的李媽媽。探訪回來，梅英轉述李媽媽很高興我們來埔心服事，還叮嚀梅英哪天要和我們一起聚餐。聽了梅英的轉述，還真是不好意思，於是想著哪天要一起去看看李媽媽。本來想著 19 日下午去看看李媽媽，沒想到正要打電話跟李媽媽說一聲之時，一位慕道朋友突然來訪，探訪李媽媽的計畫也只好作罷。

在 21 日的教會東北角春季一日遊，老實說，還真擔心行動不便的長輩是否合適一起出遊？沒想到李媽媽也報名參加一日遊，而在那一日遊的行程，看見李媽媽坐著輪椅和大夥兒一起遊覽東北角風光，真

高興李媽媽能和大家一起欣賞上帝創造大工。

在聯絡李媽媽的兒女之時，赫然發現秀輝竟然是李媽媽的小兒子。秀輝是我在中台神學院的學生，也知道秀輝曾經有一段滄桑經歷。在瀏覽著家屬的追思文章，看見李媽媽對秀輝的疼愛包容，再次讓我感受那充滿信心、盼望以及永不止息的愛。

還記得慶華跟我說，李媽媽當年在家裡召聚小朋友到家裡上兒童聖經班，有好多金句就是在那個時候背誦的。沒想到這個禮拜天下午，住在台中的旭明、彩鳳回來埔心老家走走，也到教會看我。彩鳳問我，我的 facebook 提到的李媽媽是不是李秀輝的媽媽？一聽是這位李媽媽，彩鳳訴說著小時候的一段回憶，也就是同樣到李媽媽家聽聖經故事，初初接觸福音的難以磨滅記憶。

這些日子看著李媽媽和李伯伯的相片，翻閱著兩位如今已經父神懷裡相聚的長輩在過去數十年的佳美福音腳蹤，雖然只是幾張相片、幾篇短文，卻訴說著在主裡忠心事奉、全然擺上的心志。

江茂松

真沒想到李媽媽這麼快就走了，腦海裡浮現著四月五號上午到李媽媽家看她，一見到我就說怎麼只有你一個人來，牧師哩？還一直要我留下來吃午餐，最後跟她說下次和牧師一起來吃飯才肯讓我回教會。四月七號星期日聚會完還問我什麼時候到她家去，我說下禮拜，她笑笑的點頭。四月十二號樂齡樂活包水餃看到李媽媽的笑容，四月二十一號一日遊，早上李媽媽一到教會就叫我過去，硬塞給我五百塊要我買好吃的東西。

四月二十二號愛宴跟李媽媽坐同桌吃飯有說有笑很快樂。本想過幾天再去李媽媽家，四月二十三號一早看到 LINE 說李媽媽走了，真是不敢相信，怎麼這麼快！真是不捨。不過想想李媽媽現在天父的懷抱裡，好得無比，我們天家見了！

袁梅英

# Do not stand at my grave and weep

Mary Frye, 1932

Do not stand at my grave and weep  
I am not there; I do not sleep.

I am a thousand winds that blow,  
I am the diamond glints on snow,  
I am the sun on ripened grain,  
I am the gentle autumn rain.

When you awaken in the morning's hush  
I am the swift uplifting rush  
Of quiet birds in circling flight.  
I am the soft starlight at night.  
Do not stand at my grave and cry,  
I am not there; I did not die.

## 請不要佇立在我的墓前哭泣

請不要佇立在我的墓前哭泣  
因為我並不在那裡，我並沒有沉睡不醒  
而是化為千風，我已化身為千縷微風  
翱翔在無限寬廣的天空裡

秋天我化身為陽光，照射在田野間  
冬天我化身為白雪，綻放鑽石般的閃耀光芒  
晨曦升起之際，我幻化為飛鳥，輕聲地喚醒你  
夜幕低垂之時，我幻化成星辰，溫柔地守護你

請不要佇立在我的墓前哭泣  
因為我並不在那裡，我並沒有沉睡不醒  
而是化為千風，我已化身為千縷微風  
翱翔在無限寬廣的天空裡

## 千の風になって

私のお墓の前で 泣かないでください  
そこに私はいません 眠ってなんかいません  
千の風に千の風になって  
あの大きな空を吹き渡っています  
秋には光になって  
畑にふりそそぐ  
冬はダイヤのように きらめく雪になる  
朝は鳥になって あなたを  
目覚めさせる  
夜は星になって あなたを見守る私のお墓の前で  
泣かないでください  
そこに私はいません 死んでなんかいません



## 有一地比白日更榮耀

1. 有一地比白日更榮耀：用心目從遠處可看到，  
有天父常等候在其間，安息福不再嘆未得著。
2. 我們到彼美地必要唱：得福者所同唱和諧歌，  
心滿足永不會再憂傷，安息福不再嘆未得著。
3. 慈恩父在高天愛何廣：我必要將讚美獻給祂，  
感謝父捨愛子大恩典，並每日賜與我福滿盈。

副歌：不多時，福日到，我等必要會在彼美岸！（兩遍）

## 帖撒羅尼迦前書四章 13-18 節

13. 論到睡了的人，我們不願意弟兄們不知道，恐怕你們憂傷，  
像那些沒有指望的人一樣。
14. 我們若信耶穌死而復活了，那已經在耶穌裡睡了的人，神也  
必將他與耶穌一同帶來。
15. 我們現在照主的話告訴你們一件事：我們這活著還存留到主  
降臨的人，斷不能在那已經睡了的人之先。
16. 因為主必親自從天降臨，有呼叫的聲音和天使長的聲音，又  
有神的號吹響；那在基督裡死了的人必先復活。
17. 以後我們這活著還存留的人必和他們一同被提到雲裡，在空  
中與主相遇。這樣，我們就要和主永遠同在。
18. 所以，你們當用這些話彼此勸慰。